叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. Rsvp行动(operation R.s.v.p.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

RSVP行动(Operation R.S.V.P.)

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , ['dʒænjueri] , - .
This etext was produced from Amazing Stories , January , 1951 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 , 一月 , - .

本电子文本摘自《惊奇故事》1951年1月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
Extensive research did not uncover any evidence that the copyright on this publication
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 版权 在 这 发布
[wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
was renewed .
曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的版权已续期。

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:r] . [es] . [vi:] . [pi:]
OPERATION R . S . V . P
手术 拉 . S . V . P

RSVP行动

[baɪ]
By
经过

经过

[eɪtʃ] . [bi:m] ['paɪpər]
H . Beam Piper
H . 光束 派珀

H型梁管

[vlæd'mɪr][en] . - , ['fɔ:rən] ['mɪnɪstər] , ['ju:niən][ʌv; əv] [i:st] [ˌjʊrə'pi:ən] ['soʊviet] [rɪ'pʌblɪk] ,
Vladmir N . Dzhoubinsky , Foreign Minister , Union of East European Soviet Republics ,
弗拉基米尔 N . - , 外国的 部长 , 联盟 的 东方 欧洲的 苏联 共和国 ,
[tu:; tə][wu:] [fʌŋ] [tʌŋ] ,
to Wu Fung Tung ,
到 吴 冯 董 ,

东欧苏维埃共和国联盟外交部长弗拉基米尔·N·周宾斯基致吴峰东:

['fɔ:rən] ['mɪnɪstər] , [ju'naɪtɪd] ['pi:pəlz] - [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [i:st] ['eɪʒə; 'eɪʃə] :
Foreign Minister , United Peoples ' Republics of East Asia :
外国的 部长 , 团结的 人民 - 共和国 的 东方 亚洲 :

东亚联合人民共和国外交部长:

- [dʒæn] . -
15 Jan . 1984
- 一月 . -

1984年1月15日

['ɑ:nərd] [sɜ:r] :
Honored Sir :
荣幸 先生 :

尊敬的先生:

[pər'su:ənt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [wel] [noʊn] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv][eks'tʃeindʒiŋ] ['mɪlətəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]

Pursuant	to	our	well	known	policy	of	exchanging	military	and	scientific
根据	到	我们的	出色地	已知	政策	的	交换	军队	和	科学

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

information	with	the	Government	,
信息	和	这	政府	,

根据我们与政府交换军事和科学信息的众所周知的政策，

[ʌv; əv] ['frendli] ['paʊɝz] ,

of	friendly	Powers	,
的	友好的	权力	,

友好国家，

[maɪ] ['gʌvərnmənt] [teɪks] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pli:tli] [sək'sesf(ə)l] ['faɪn(ə)l] [tests]

my	Government	takes	great	pleasure	in	announcing	the	completely	successful	final	tests
我的	政府	需要	伟大的	乐趣	在	宣布	这	完全地	成功的	最终的	测试

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['nu:kliər] - ['rɑ:kɪt] ['gaɪdɪd] ['mɪs(ə)l] ['mɑ:rksɪst] ['vɪktəri] .

of	our	new	nuclear	-	rocket	guided	missile	Marxist	Victory	.
的	我们的	新的	核	-	火箭	引导	导弹	马克思主义	胜利	.

我国政府非常高兴地宣布，我们新型核火箭制导导弹"马克思主义胜利"的最终测试取得了圆满成功。

[ðə; ði] [test] ['lɔ:ntʃɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [saʊθ] [ʌv; əv] [leɪk] [bɔlkæʃ] ;

The	test	launching	was	made	from	a	position	south	of	Lake	Balkash	;
这	测试	发射	曾是	制成	从	一个	位置	南	的	湖	巴尔卡什	;

试射地点位于巴尔喀什湖以南；

[ðə; ði]['tɑ:rgɪt][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [i:st] [sai'biəriən] [si:] .

the	target	was	located	in	the	East	Siberian	Sea	.
这	目标	曾是	位于	在	这	东方	西伯利亚	海	.

目标位于东西伯利亚海。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ][ɪn] [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['gaɪdɪd] ['mɪs(ə)l]

In	order	to	assist	you	in	appreciating	the	range	of	the	new	guided	missile
在	命令	到	协助	你	在	欣赏	这	范围	的	这	新的	引导	导弹

['mɑ:rksɪst] ['vɪktəri] ,

Marxist	Victory	,
马克思主义	胜利	,

为了帮助您了解新型制导导弹"马克思主义胜利"的射程，

[let][ˌem 'i:] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['lɔ:ntʃɪŋ] - [saɪt][tu:; tə]['tɑ:rgɪt][ɪz] ['sʌmwʌt]

let	me	point	out	that	the	distance	from	launching	-	site	to	target	is	somewhat
让	我	观点	出去	那	这	距离	从	发射	-	地点	到	目标	是	有些

['oʊvər] - [pər'sent] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['lɔ:ntʃɪŋ] - [saɪt][tu:; tə][jʊr; jər]

over	50	percent	greater	than	the	distance	from	launching	-	site	to	your
超过	-	百分比	更大的	比	这	距离	从	发射	-	地点	到	你的

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

我想指出的是，发射场到目标的距离比发射场到你资金所在地的距离要大50%以上。

['næn,kɪŋ; 'nɑ:n'kɪŋ] .

Nanking	.
南京	.

南京。

[maɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [stɪl] ['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [rɪ'vaɪz] [ɪts]['prez(ə)nt] [ɪn'trænsɪdʒənt]

My	Government	is	still	hopeful	that	your	Government	will	revise	its	present	intransigeant
我的	政府	是	仍然	充满希望	那	你的	政府	将要	修订	它是	展示	顽固不化的

[pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] - ['rɪvər] [dɪ'spju:t] .

position	on	the	Khakum	River	dispute	.
位置	在	这	-	河	争议	.

我国政府仍然希望贵国政府能够改变目前在哈库姆河争端问题上的顽固立场。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

I	have	the	honor	,	etc	.	,	etc	.	,	etc	.	,
我	有	这	荣誉	,	ETC	.	,	ETC	.	,	ETC	.	,

我很荣幸，等等等等。

[viː] . [en] . -

V	.	N	.	Dzhoubinsky
V	.	N	.	-

VN Dzhoubinsky

[wuː] [fʌŋ] [tʌŋ] , [tuː; tə][vlæd'mɪr][en] . - :

Wu	Fung	Tung	,	to	Vladmir	N	.	Dzhoubinsky	:
吴	冯	董	,	到	弗拉基米尔	N	.	-	:

吴峰东致弗拉基米尔·N·周宾斯基：

['sɛvən]['fɛbjəˌwɛri] . , -

7	Feb	.	,	1984
7	二月	.	,	-

1984年2月7日

['estɪməb(ə)l][sɜːr] :

Estimable	Sir	:
可估量的	先生	:

尊敬的先生：

[maɪ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][moʊst] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]

My	Government	was	most	delighted	to	learn	of	the	splendid	triumph	of
我的	政府	曾是	最多	高兴极了	到	学习	的	这	灿烂	胜利	的

[jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['gaɪdɪd] ['mɪs(ə)l] ['mɑːrksɪst] ['vɪktəri] ,

your	Government	in	developing	the	new	guided	missile	Marxist	Victory	,
你的	政府	在	发展	这	新的	引导	导弹	马克思主义	胜利	,

我国政府非常高兴地获悉贵国政府在研制新型制导导弹"马克思主义胜利"方面取得了辉煌的成就。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['diːpli] [rɪ'liːvd] .

and	at	the	same	time	deeply	relieved	.
和	在	这	相同的	时间	深	松了口气	.

与此同时，他也深感如释重负。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv]['nuːkliər]['enərdʒi]['ɪnsɪdənt][tuː; tə]

We	had	,	of	course	,	detected	the	release	of	nuclear	energy	incident	to
我们	有	,	的	课程	,	检测到	这	发布	的	核	活力	事件	到

[ðə; ði][test] ,

the	test	,
这	测试	,

我们当然探测到了试验中发生的核能释放事故。

[ænd; ənd] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	inasmuch	as	it	had	obviously	originated	in	the	disintegration	of	a
和	因此	作为	它	有	明显地	起源于	在	这	解体	的	一个

['kwɑːntəti][ʌv; əv][juː'reɪniəm] - ,

quantity	of	Uranium	235	,
数量	的	铀	-	,

鉴于它显然来源于一定量的铀235的衰变，

[wiː; wi][hæd; həd] [fɪrd] [ðæt][æn; ən][ɪk'sploʊʒn][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət][jʊr; jər] ['gʌvɝnmənts]

we	had	feared	that	an	explosion	had	occurred	at	your	Government's
我们	有	害怕	那	一个	爆炸	有	发生	在	你的	政府的

['siːkrət][juː'reɪniəm][plænt][æt; ət] [kətæŋgə] .

secret	uranium	plant	at	Khatanga	.
秘密	铀	植物	在	卡坦加	.

我们曾担心贵国政府位于卡坦加的秘密铀矿工厂发生爆炸。

[wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][læks] [sɪ'kjʊrəti] ['meʒərz] [ɪn] [ɪ'fekt] [æt; ət] [ðɪs] [plænt] ,

We	have	long	known	of	the	lax	security	measures	in	effect	at	this	plant	,
我们	有	长的	已知	的	这	松散	安全	措施	在	影响	在	这	植物	,

我们早就知道这家工厂安保措施松懈。

[ænd; ənd][hæv; həv] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] , [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][dɪ'zæstər][ðer; ðər] .

and	have	,	as	a	consequence	,	been	expecting	some	disaster	there	.
和	有	,	作为	一个	结果	,	到过	期待	一些	灾难	那里	.

因此，他们一直预料到那里会发生一些灾难。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ðerfɔ:r] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəli] ['grætɪfaɪd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv]

I	am	therefore	sure	that	your	Government	will	be	equally	gratified	to	learn	of
我	是	所以	当然	那	你的	政府	将要	是	同样地	满意	到	学习	的

[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] ,

the	perfection	,
这	完美	,

因此，我相信贵国政府在得知这一完善之处后，也会同样感到欣慰。

[baɪ][maɪ] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [nu:] ['gaɪdɪd] ['mɪs(ə)l] [sə'lestʃ(ə)l] [dɪ'strɔɪər] , [wɪtʃ]

by	my	Government	,	of	our	own	new	guided	missile	Celestial	Destroyer	,	which
经过	我的	政府	,	的	我们的	自己的	新的	引导	导弹	天体	驱逐舰	,	哪个

[im'bɔdiz] ,

embodies	,
体现	,

由我国政府研制的新型制导导弹"天界毁灭者"，其特点是：

[ɪn] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [fɔ:rm] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['gʌvɜ·nments] ['gaɪdɪd]

in	greatly	improved	form	,	many	of	the	features	of	your	own	Government's	guided
在	非常	改进	形式	,	许多	的	这	特征	的	你的	自己的	政府的	引导

['mɪs(ə)l] ['mɑ:rksɪst] ['vɪktəri] .

missile	Marxist	Victory	.
导弹	马克思主义	胜利	.

经过大幅改进，贵国政府的制导导弹马克思主义胜利的许多特性都得以实现。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[jʊr; jər] [oʊn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['wɔ:rfer] ['speʃəlɪst] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv]['enərdʒi] ['ɪnsɪdənt]

your	own	scientific	warfare	specialists	have	detected	the	release	of	energy	incident
你的	自己的	科学	战争	专家	有	检测到	这	发布	的	活力	事件

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪm'pru:vd] ['θɔ:riəm] - ['hæfniəm][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [bɑ:m] ;

to	the	explosion	of	our	own	improved	thorium	-	hafnium	interaction	bomb	;
到	这	爆炸	的	我们的	自己的	改进	钍	-	铪	相互作用	炸弹	;

你们自己的科学战专家已经探测到我们改进型钍-铪相互作用炸弹爆炸时释放出的能量；

[ðɪs] [bɑ:m] [wʌz; wəz][ɪk'sploʊdɪd]['oʊvər][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['poʊlər][aɪs][kæp] ,

this	bomb	was	exploded	over	the	North	Polar	ice	cap	,
这	炸弹	曾是	爆炸了	超过	这	北	极性	冰	帽	,

这枚炸弹在北极冰盖上爆炸。

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] , [ɑ:n][ə'baʊt] - [dɪ'gri:z] [i:st] ['lɑ:ndʒɪtu:d] ,

about	two	hundred	miles	south	of	the	Pole	,	on	about	35	degrees	East	Longitude	,
关于	二	百	英里	南	的	这	极	,	在	关于	-	学位	东方	经度	,

位于极点以南约200英里处，东经35度附近，

['ɔ:lmoʊst] [du:] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]['mɑ:skaʊ] .

almost	due	north	of	your	capital	city	of	Moscow	.
几乎	到期的	北	的	你的	首都	城市	的	莫斯科	.

几乎就在你们首都莫斯科的正北方向。

[ðə; ði] ['lɔ:ntʃɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪt][ɪn] [ti'bet] .

The	launching	was	made	from	a	site	in	Thibet	.
这	发射	曾是	制成	从	一个	地点	在	西藏	.

发射地点位于西藏。

['nætʃ(ə)rəli] , [maɪ] ['gʌvərnmənt] ['kænɑ:t] ['di:vieɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt][dʒʌst][ænd; ənd]

Naturally	,	my	Government	cannot	deviate	from	our	present	just	and
自然	,	我的	政府	不能	偏离	从	我们的	展示	只是	和

['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['ætɪtu:d] [ɪn][ðə; ði] - ['rɪvər] ['kwestʃən] .

reasonable	attitude	in	the	Khakum	River	question	.
合理的	态度	在	这	-	河	问题	.

当然，我国政府在哈库姆河问题上不能偏离我们目前公正合理的立场。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['ri:əlaɪz] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] ,

Trusting	that	your	Government	will	realize	this	,	I	have	the	honor	to	be	,
信任	那	你的	政府	将要	意识到	这	,	我	有	这	荣誉	到	是	,

相信贵国政府会意识到这一点，我荣幸地表示：

[jʊr; jər] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ['sɜ:rvənt] ,

Your	obedient	and	respectful	servant	,
你的	听话	和	尊重	仆人	,

您忠诚而恭敬的仆人，

[wu:] [fʌŋ] [tʌŋ]

Wu	Fung	Tung
吴	冯	董

吴峰东

[frʌm; frəm][en] . [waɪ] . [taɪmz] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - :

From	N	.	Y	.	TIMES	,	Feb	.	20	,	1984	:
从	N	.	是	.	时代	,	二月	.	-	,	-	:

摘自《纽约时报》，1984年2月20日：

['æfgæn] ['ru:lər] [feɪtid] [æt; ət]['næn,kɪŋ; 'nɑ:n'kɪŋ]

AFGHAN	RULER	FETED	AT	NANKING
阿富汗	统治者	受人尊敬	在	南京

阿富汗统治者在南京受到款待

[ə'mɪr] ['ʃɪr] ['æli] [ˌæb'dælə] [kən'fə:z]

Ameer	Shere	Ali	Abdallah	Confers
阿米尔	谢尔	阿里	阿卜杜拉	会议

阿米尔·谢尔·阿里·阿卜杜拉·康弗斯

[wɪð; wɪθ]

With
和

和

- ['prɛz] .

UPREA	Pres	.
-	总统	.

UPREA总裁

[sʌŋ] [li] - [jɪn]

Sung	Li	-	Yin
宋	李	-	阴

宋丽银

- ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] - [tuː; tə]['mæksɪm][dʒiː] . - , [æm'bæsədər] [æt; ət]

UEESR	Foreign	Minister	Dzhoubinsky	to	Maxim	G	.	Krylenkoff	,	Ambassador	at
-	外国的	部长	-	到	格言	G	.	-	,	大使	在

['næn,kɪŋ; 'nɑːn'kɪŋ] :

Nanking	:
南京	:

阿联酋外交部长周宾斯基致函驻南京大使马克西姆·G·克雷连科夫：

[θriː] [mɑːrtʃ] , -

3	March	,	1984
3	行进	,	-

1984年3月3日

['kɑːmræd] [æm'bæsədər] :

Comrade	Ambassador	:
同志	大使	:

大使同志：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ɪ'miːdiət] ['siːkrət][ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [rɪ'piːt] ['siːkrət]

It	is	desired	that	you	make	immediate	secret	and	confidential	repeat	secret
它	是	想要的	那	你	制作	即时	秘密	和	机密的	重复	秘密

[ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

and	confidential	inquiry	as	to	the	whereabouts	of	Dr	.
和	机密的	询问	作为	到	这	下落	的	博士	.

[dimitri] [oʊ] . [vɔ'rɑːnɔːf] ,

Dimitri	O	.	Voronoff	,
迪米特里	哦	.	沃罗诺夫	,

请您立即秘密、反复秘密、严密地调查迪米特里·O·沃罗诺夫博士的下落。

[ðə; ði]['noʊtɪd]['soʊviet] ['rɑːkɪt] ['ekspɜːrt] , [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['gaɪdɪd] ['mɪs(ə)l] ['mɑːrksɪst] ['vɪktəri]

the	noted	Soviet	rocket	expert	,	designer	of	the	new	guided	missile	Marxist	Victory
这	著名的	苏联	火箭	专家	,	设计师	的	这	新的	引导	导弹	马克思主义	胜利

,

,

,

这位著名的苏联火箭专家，新型制导导弹"马克思主义胜利"的设计者，

[huː] ['vænɪʃt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒoʊsəf] - - [ri'ækʃ(ə)n] -

who	vanished	a	week	ago	from	the	Josef	Vissarionovitch	Djugashvli	Reaction	-
WHO	消失了	一个	星期	前	从	这	约瑟夫	-	-	反应	-

[prə'pʌlʃn] [lə'bɔrətəriz] [æt; ət] - .

Propulsion	Laboratories	at	Molotovgorod	.
推进	实验室	在	-	.

一周前在莫洛托夫哥罗德的约瑟夫·维萨里奥诺维奇·朱加什夫利反应推进实验室失踪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ɪn] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrkl] [ðæt] [ðɪs] ['noʊtɪd]['saɪəntɪst][hæz; həz] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd]

It	is	feared	in	Government	circles	that	this	noted	scientist	has	been	abducted
它	是	害怕	在	政府	界	那	这	著名的	科学家	有	到过	被绑架

[baɪ]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] ['piːpəlz] - [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [iːst] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

by	agents	of	the	United	Peoples	'	Republics	of	East	Asia	,
经过	代理人	的	这	团结的	人民	-	共和国	的	东方	亚洲	,

政府内部有人担心，这位著名科学家已被东亚联合人民共和国的特工绑架。

['pɑːsəbli] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['ʌndər] ['tɔːrtʃər] , [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

possibly	to	extract	from	him	,	under	torture	,	information	of	a
可能	到	提炼	从	他	,	在下面	酷刑	,	信息	的	一个

['siːkrət] ['teknɪk(ə)l] ['neɪtʃər] .

secret	technical	nature	.
秘密	技术的	自然	.

可能通过酷刑从他身上获取秘密技术信息。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪsə'pɪərənsɪz] ,

As	you	know	,	this	is	but	the	latest	of	a	series	of	such	disappearances	,
作为	你	知道	,	这	是	但	这	最新的	的	一个	系列	的	这样的	失踪	,

如你所知，这只是近期一系列此类失踪事件中的最新一起。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] - ['rɪvər] ['kwestʃən] [fɜːrst][ə'roʊz] .

beginning	about	five	years	ago	,	when	the	Khakum	River	question	first	arose	.
开始	关于	五	年	前	, 什么时候		这	-	河	问题	第一的	出现	.

大约五年前，哈库姆河问题首次出现。

[jʊr; jər]['ʌtmoʊst][æk'tɪvəti][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

Your	utmost	activity	in	this	matter	is	required	.
你的	极致	活动	在	这	事情	是	必需的	.

你必须全力以赴处理此事。

-
Dzhoubinsky
-

周宾斯基

[æm'bæsədər] - [tuː; tə] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] - :

Ambassador	Krylenkoff	to	Foreign	Minister	Dzhoubinsky	:
大使	-	到	外国的	部长	-	:

克雷伦科夫大使致周宾斯基外长:

[naɪn] [mɑːrtʃ] , -

9	March	,	1984
9	行进	,	-

1984年3月9日

['kɑːmræd] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] :

Comrade	Foreign	Minister	:
同志	外国的	部长	:

外交部长同志:

[sɪns] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ʌv; əv][θriː] / [θriː] / - - ,

Since	receipt	of	yours	of	3	/	3	/	'	84	,
自从	收据	的	你的	的	3	/	3	/	-	-	,

自收到您1984年3月3日的来信以来，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['juːtəlaɪzɪŋ][ɔːl] ['riːsɔːrsɪz] [æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪd]

I	have	been	utilizing	all	resources	at	my	disposal	in	the	matter	of	the	noted
我	有	到过	利用	全部	资源	在	我的	处理	在	这	事情	的	这	著名的

['saɪəntɪst] [diː] . [oʊ] . [vɔ'rɑːnɔːf] ,

scientist	D	.	O	.	Voronoff	,
科学家	D	.	哦	.	沃罗诺夫	,

在处理著名科学家D.O. Voronoff一事上，我一直动用一切可用资源。

[ænd; ənd] [ə'veɪlɪŋ] [maɪ'self][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [iː] . [dʒiː] . , [spaɪz] , ['siːkrət]['eɪdʒənts]

and	availing	myself	of	all	sources	of	information	,	e	.	g	.	,	spies	,	secret	agents
和	利用	我	的	全部	来源	的	信息	,	e	.	克	.	,	间谍	,	秘密	代理人

,

,

,

并利用一切信息来源，例如间谍、特工等。

[ˌdɪsə'fektɪd] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] -

disaffected	elements	of	the	local	population	,	and	including	two	UPREA
心怀不满的	元素	的	这	当地的	人口	,	和	包括	二	-

['kæbɪnət] ['ministəz] [ɑːn][maɪ]['peɪroʊl] .

Cabinet	Ministers	on	my	payroll	.
内阁	部长们	在	我的	工资单	.

当地不满的民众，包括两名 UPREA 内阁部长都在我手下工作。

[aɪ] [rɪ'gret] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['negətɪv] .

I	regret	to	report	that	results	of	this	investigation	have	been	entirely	negative	.
我	后悔	到	报告	那	结果	的	这	调查	有	到过	完全	消极的	.

很遗憾地报告，此次调查结果完全是否定的。

[noʊ][wʌn] [hɪr] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

No	one	here	appears	to	know	anything	of	the	whereabouts	of	Dr	.
不	一	这里	出现	到	知道	任何事物	的	这	下落	的	博士	.

[vɔ'rɑ:nɔ:f] .

Voronoff	.
沃罗诺夫	.

这里似乎没有人知道沃罗诺夫博士的下落。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][kən'sɜ:rn][ɪn] - ['gʌvərnmənt] ['sɜ:rkl] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪsə'pɪərənsɪz] [ʌv; əv]

there	is	considerable	concern	in	UPREA	Government	circles	over	the	disappearances	of
那里	是	大量	忧虑	在	-	政府	界	超过	这	失踪	的

['sɜ:rt(ə)n]['prɑ:mɪnənt] [i:st] ['eɪʒ(ə)n] ['saɪəntɪsts] ,

certain	prominent	East	Asian	scientists	,
肯定	著名的	东方	亚洲	科学家	,

UPREA政府内部对某些东亚著名科学家的失踪表示相当关注。

[i:] . [dʒi:] . . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [hɑ:ŋ] [fu:] , [ðə; ði]['nu:kliər] ['fɪzɪsɪst] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [hɪn] [jæŋ] - [wu:] ,

e	.	g	.	.	Dr	.	Hong	Foo	,	the	nuclear	physicist	;	Dr	.	Hin	Yang	-	Woo	,
e	.	克	.	.	博士	.	洪	福	,	这	核	物理学家	;	博士	.	欣	杨	-	伍	,

[ðə; ði] [greɪt] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ;

the	great	theoretical	mathematician	;
这	伟大的	理论	数学家	;

例如：核物理学家洪福博士；伟大的理论数学家许阳禹博士；

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mʌŋ] ['ʃɪŋ] , [ðə; ði][ɪˌlek'trɑ:nɪks]['ekspɜ:rt] .

Dr	.	Mong	Shing	,	the	electronics	expert	.
博士	.	蒙	盛	,	这	电子学	专家	.

电子专家孟星博士。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] - ['gʌvərnmənt] ['sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ə'trɪbju:tɪŋ] [ði:z] [dɪsə'pɪərənsɪz]

I	am	informed	that	UPREA	Government	sources	are	attributing	these	disappearances
我	是	知情的	那	-	政府	来源	是	归因	这些	失踪

[tu:; tə][ˌju: 'es] .

to	us	.
到	我们	.

据我了解，北方邦房地产协会（UPREA）政府方面将这些失踪事件归咎于我们。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪn'sɪrli] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] .

I	can	only	say	that	I	am	sincerely	sorry	that	this	is	not	the	case	.
我	能	仅有的	说	那	我	是	真挚地	对不起	那	这	是	不是	这	案件	.

我只能说，对于事实并非如此，我深感遗憾。

-

Krylenkoff
-

克莱连科夫

[wu:] [fʌŋ] [tʌŋ] [tu:; tə][vlæd'mɪr][en] . - :

Wu	Fung	Tung	to	Vladmir	N	.	Dzhoubinsky	:
吴	冯	董	到	弗拉基米尔	N	.	-	:

吴峰东致弗拉基米尔·N·周宾斯基：

- ['eɪprəl] , -
21 April , 1984
- 四月 , -

1984年4月21日

['estɪməb(ə)l][sɜ:r] :
Estimable Sir :
可估量的 先生 :

尊敬的先生:

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'stæblɪʃt] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [fri:] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['frendli] ['paʊɚz]
In accordance with our established policy of free exchange with friendly Powers
在 根据 和 我们的 已确立的 政策 的 自由的 交换 和 友好的 权力
[ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
of scientific information ,
的 科学 信息 ,

根据我们与友好国家自由交流科学信息的既定政策,

[pər'mɪt][ˌem 'i:][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [mju:'teitid] [dɪ'zi:z] - ['vaɪrəs][hæz; həz]
permit me to inform your Government that a new mutated disease - virus has
允许 我 到 通知 你的 政府 那 一个 新的 变异 疾病 - 病毒 有
[bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [lə'bɔrətəriz] ,
been developed in our biological laboratories ,
到过 发达 在 我们的 生物 实验室 ,

请允许我告知贵国政府,我方生物实验室已研制出一种新的变异病毒。

['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:z] ['sɪmələr][ɪn] ['sɪmptəmz] [tu:; tə][bju:'bɑ:nɪk] [pleɪg] ,
causing a highly contagious disease similar in symptoms to bubonic plague ,
导致 一个 高度 传染性 疾病 相似的 在 症状 到 鼠疫 瘟疫 ,

引起一种传染性极强的疾病,其症状与鼠疫相似。

[bʌt; bət][rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənts] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['lætər] [dɪ'zi:z] .
but responding to none of the treatments for this latter disease .
但 回应 到 没有任何 的 这 治疗 为了 这 后者 疾病 .

但对后一种疾病的所有治疗方法均无反应。

[ðɪs] [nu:] ['vaɪrəs] [streɪn] [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][sʌm; səm]
This new virus strain was accidentally produced in the course of some
这 新的 病毒 拉紧 曾是 偶然 生产 在 这 课程 的 一些
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] .
experiments with radioactivity .
实验 和 放射性 .

这种新型病毒株是在一些放射性实验过程中意外产生的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,
In spite of the greatest care ,
在 尽管如此 的 这 最 关心 ,

尽管尽了最大的努力,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ðɪs] ['vaɪrəs][hæz; həz] [spred] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
it is feared that this virus has spread beyond the laboratory in which it was
它 是 害怕 那 这 病毒 有 传播 超过 这 实验室 在 哪个 它 曾是
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

人们担心这种病毒已经传播到它所研发的实验室之外。

[wiː; wi][wɔːrn][juː; jʊ][moʊst]['ɜːrdʒəntli][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ðæt][ˌaɪ 'tiː][meɪ][hæv; həv][spred][tuː; tə]

We	warn	you	most	urgently	of	the	danger	that	it	may	have	spread	to
我们	警告	你	最多	紧急	的	这	危险	那	它	可能	有	传播	到

[ðə; ði] - ;

the	UEESR	;
这	-	;

我们郑重警告你们，这种危险可能已经蔓延到UEESR;

[ɪn'kloʊzd][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['sɪmptəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

enclosed	are	a	list	of	symptoms	,	etc	.
内	是	一个	列表	的	症状	,	ETC	.

随函附上症状列表等。

[maɪ]['gʌvərnmənt][in'strʌkts][ˌem 'iː][tuː; tə][əd'vaɪz][jʊr; jər]['gʌvərnmənt][ðæt][ðə; ði]['ætɪtuːd][ʌv; əv]

My	Government	instructs	me	to	advise	your	Government	that	the	attitude	of
我的	政府	指示	我	到	建议	你的	政府	那	这	态度	的

[jʊr; jər]['gʌvərnmənt][ɪn][ðə; ði] - ['rɪvər]['kwestʃən][ɪz]['ʌtərli] [ˌʌnək'septəbl] ,

your	Government	in	the	Khakum	River	question	is	utterly	unacceptable	,
你的	政府	在	这	-	河	问题	是	完全地	不可接受	,

我国政府指示我告知贵国政府，贵国政府在哈库姆河问题上的态度完全不可接受。

[ænd; ənd][wɪl][rɪ'kwaɪər][kən'sɪdərəb(ə)l][rɪ'vɪʒ(ə)n][bɪ'fɔːr][maɪ]['gʌvərnmənt][kæn; kən]['iːv(ə)n][kən'sɪdər]

and	will	require	considerable	revision	before	my	Government	can	even	consider
和	将要	要求	大量	修订	前	我的	政府	能	甚至	考虑

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['gʌvərnmənt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

negotiation	with	your	Government	on	the	subject	.
谈判	和	你的	政府	在	这	主题	.

并且需要进行大量修改，我国政府才能考虑就此问题与贵国政府进行谈判。

[jʊr; jər][ə'biːdiənt][ænd; ənd][rɪ'spektfl]['sɜːrvənt] ,

Your	obedient	and	respectful	servant	,
你的	听话	和	尊重	仆人	,

您忠诚而恭敬的仆人，

[wuː][fʌŋ][tʌŋ]

Wu	Fung	Tung
吴	冯	董

吴峰东

[frʌm; frəm][en] . [waɪ] . [taɪmz] , [meɪ] - , - :

From	N	.	Y	.	Times	,	May	12	,	1984	:
从	N	.	是	.	《时代周刊》	,	可能	-	,	-	:

摘自《纽约时报》，1984年5月12日:

['æfgæn]['ruːlər][feɪtid][æt; ət]

AFGHAN	RULER	FETED	AT
阿富汗	统治者	受人尊敬	在

阿富汗统治者在

['mɑːskaʊ]

MOSCOW
莫斯科

莫斯科

[ə'mɪr][siːz][red][skwer][truːp][rɪ'vjuː] ;

Ameer	sees	Red	Square	Troop	Review	;
阿米尔	看到	红色的	正方形	部队	审查	;

阿米尔观看红场阅兵;

[kən'fəːz][wɪð; wɪθ][prɪ'mɪr] - ['prezɪdənt] -

Confers	with	Premier	-	President	Mouzorgin
会议	和	总理	-	总统	-

与总理兼总统穆佐尔金会谈

[sɪŋ] [jæt] , - [æm'bæsədər] [æt; ət]['mɑːskaʊ] , [tuː; tə][wuː] [fʌŋ] [tʌŋ] :
Sing Yat , UPREA Ambassador at Moscow , to Wu Fung Tung :
唱歌 亚特 , - 大使 在 莫斯科 , 到 吴 冯 董 :

UPREA驻莫斯科大使星逸致吴峰东:

- [dʒuːn] , -
26 June , 1984
- 六月 , -

1984年6月26日

['venərəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnərd] [sɜːr] :
Venerable and Honored Sir :
可敬 和 荣幸 先生 :

尊敬的先生:

[aɪ] [rɪ'gret] ['hʌmbli] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd]
I regret humbly that I can learn nothing whatever about the fate of the learned
我 后悔 谦卑地 那 我 能 学习 没有什么 任何 关于 这 命运 的 这 学习
[sˈkɒləz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪər] ,
scholars of science of whom you inquire ,
学者们 的 科学 的 谁 你 查询 ,

我很遗憾，对于您所询问的那些博学科学家的命运，我一无所知。

['neɪmli] : [hɑːŋ] [fuː] , [hɪn] [jæŋ] - [wuː] , [mʌŋ] ['ʃɪŋ] , ['jiː] [hoʊ][liː] , ['wɔŋ] [fæt] , [ænd; ənd][baʊ]
namely : Hong Foo , Hin Yang - Woo , Mong Shing , Yee Ho Li , Wong Fat , and Bao
即 : 洪 福 , 欣 杨 - 伍 , 蒙 盛 , 余 何 李 , 黄 胖的 , 和 包
['huː] - [ʃɪn] .
Hu - Shin .
胡 - 胫 .

具体来说：洪福、欣阳宇、孟兴、余浩利、黄发、包虎信。

[ðɪs] [ˌɪnə'bɪləti] [meɪ] [biː; bi][ɪn][pɑːrt] [duː] [tuː; tə] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ʌv; əv][maɪ] [ʌn'wɜːrði] [self] ,
This inability may be in part due to incompetence of my unworthy self ,
这 无力 可能 是 在 部分 到期的 到 无能 的 我的 不配 自己 ,

这种无能为力或许部分是由于我自身能力不足造成的。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['meni] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['soʊviet] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]
but none of my many sources of information , including Soviet Minister of
但 没有任何 的 我的 许多 来源 的 信息 , 包括 苏联 部长 的
[pə'liːs] - ,
Police Morgodoff ,
警察 - ,

但我的众多信息来源，包括苏联警察部长莫尔戈多夫，都没有提供任何信息。

[huː] [ɪz][ɑːn][maɪ]['peɪroʊl] , [kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] ['eni]['juːsf(ə)l]['deɪtə] [wət'evər] .
who is on my payroll , can furnish any useful data whatever .
WHO 是 在 我的 工资单 , 能 提供 任何 有用 数据 任何 .

凡是我公司员工，都可以提供任何有用的数据。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] , [haʊ'evər] ,
I am informed , however ,
我 是 知情的 , 然而 ,

但我获悉，

[ðæt] [ðə; ði] - ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt]['sɪmələr] [dɪsə'pɪərənsɪz] [ʌv; əv]
that the UEESR Government is deeply concerned about similar disappearances of
那 这 - 政府 是 深 担心的 关于 相似的 失踪 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['saɪəntɪsts] ,
some of the foremost of their own scientists ,
一些 的 这 首先 的 他们的 自己的 科学家 ,

UEESR政府对一些最杰出科学家的类似失踪事件深表关切。

[ɪn'kluːdɪŋ] [vɔ'rɑːnɔːf] , - , - , - , - [ænd; ənd] - ,
including Voronoff , Jirnikov , Kagorinoff , Bakhorin , Himmelfarber and Pavlovinsky ,
包括 沃罗诺夫 , - , - , - , - 和 - ,

其中包括沃罗诺夫、吉尔尼科夫、卡戈里诺夫、巴霍林、希梅尔法伯和帕夫洛文斯基

[ɔːl][ʌv; əv] [huːz] ['dɔsiːˌeɪz] [ɑːr; ər][ɑːn][faɪl][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ɪn'telɪdʒəns] .
all of whose dossiers are on file with our Bureau of Foreign Intelligence .
全部 的 谁 档案 是 在 文件 和 我们的 局 的 外国的 智力 .

他们的档案都已存档于我局外国情报局。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɜːrðər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [əs'kraibz] [ðiːz]
I am further informed that the Government of the UEESR ascribes these
我 是 更远 知情的 那 这 政府 的 这 - 归因 这些
[dɪsə'pɪərənsɪz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [æk'tɪvətiz] .
disappearances to our own activities .
失踪 到 我们的 自己的 活动 .

据我进一步了解，阿联酋政府将这些失踪事件归咎于我们自己的活动。

[ɑː] , ['venərəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnərd] [sɜːr] , [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər]['oʊnli] [truː] !
Ah , Venerable and Honored Sir , if this were only true !
啊 , 可敬 和 荣幸 先生 , 如果 这 是 仅有的 真的 !

啊，尊敬的先生，但愿这是真的!

['kaɪndli] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][ək'sept]['kɑːmpləmɛnts][ʌv; əv] ,
Kindly condescend to accept compliments of ,
亲切地 屈尊 到 接受 赞美 的 ,

请您屈尊接受以下人士的赞美:

[sɪŋ] [jæt]
Sing Yat
唱歌 亚特

星逸

- [tuː; tə][wuː] [fʌŋ] [tʌŋ] :
Dzhoubinsky to Wu Fung Tung :
- 到 吴 冯 董 :

周宾斯基对吴峰东说:

[sɪks][ɑːk'toʊbər] , -
6 October , 1984
6 十月 , -

1984年10月6日

['ɑːnərd] [sɜːr] :
Honored Sir :
荣幸 先生 :

尊敬的先生:

[pər'suːənt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wel] [noʊn] ['pɑːləsi][ʌv; əv][eks'tʃeindʒiŋ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
Pursuant to our well known policy of exchanging scientific information with
根据 到 我们的 出色地 已知 政策 的 交换 科学 信息 和
[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] ['frendli] ['paʊɚz] ,
the Governments of friendly Powers ,
这 政府 的 友好的 权力 ,

根据我们与友好国家政府交换科学信息的众所周知的政策，

[maɪ] ['gʌvərnmənt] [teɪks] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]
my Government takes the greatest pleasure in announcing a scientific discovery of
我的 政府 需要 这 最 乐趣 在 宣布 一个 科学 发现 的
[ɪn'estɪməb(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] .
inestimable value to the entire world .
不可估量 价值 到 这 全部的 世界 .

我国政府非常高兴地宣布一项对全世界具有不可估量价值的科学发现。

[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɑːzətɪv] [tek'niːk] [fɔːr; fər] ['lɪkwɪdeɪtɪŋ] [ræts][æz; əz][ə; eɪ]

I	refer	to	nothing	less	than	a	positive	technique	for	liquidating	rats	as	a
我	参考	到	没有什么	较少的	比	一个	积极的	技术	为了	清算	老鼠	作为	一个

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

我指的是一种彻底消灭老鼠这一物种的有效方法。

[ðɪs] [tek'niːk] [ɪn'vɑːlvz] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [meɪl] [ræts][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv][hɑːrd]

This	technique	involves	treatment	of	male	rats	with	certain	types	of	hard
这	技术	涉及	治疗	的	男性	老鼠	和	肯定	类型	的	难的

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

radiations	,
辐射	,

这项技术包括用某些类型的硬辐射治疗雄性大鼠，

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli]['rendərz][ðem; ðəm] [ˌriːprə'dʌktɪvli] ['sterəl] [bʌt; bət] [liːvz] [ðə; ði]['rəudənt][soʊ]

which	not	only	renders	them	reproductively	sterile	but	leaves	the	rodents	so
哪个	不是	仅有的	渲染	他们	生殖方面	无菌	但	树叶	这	啮齿动物	所以

['triːtɪd] [ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['sekʃuəl] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz] .

treated	in	full	possession	of	all	other	sexual	functions	and	impulses	.
治疗	在	满的	拥有	的	全部	其他	性	函数	和	冲动	.

这不仅使它们丧失了生殖能力，而且使经过这种处理的啮齿动物完全保留了所有其他性功能和冲动。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stə'rɪlətɪ] [ɪz] [vənɪriːli] [kən'teɪdʒəs] ,

Furthermore	,	this	condition	of	sterility	is	venereally	contagious	,
此外	,	这	状况	的	无菌	是	性病	传染性	,

此外，这种不育症具有性传播性传染性。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪl] [ræt][soʊ] ['triːtɪd] [wɪl] ['sterəlaɪz][ɔːl] ['fiːmeɪl] [ræts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn]

so	that	one	male	rat	so	treated	will	sterilize	all	female	rats	with	which	it	comes	in
所以	那	一	男性	鼠	所以	治疗	将要	消毒	全部	女性	老鼠	和	哪个	它	来	在

['kɑːntækt] ,

contact	,
接触	,

因此，一只经过这种处理的雄性大鼠会使所有与其接触的雌性大鼠失去生育能力。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [ɪn][tɜːrn] , [wɪl] ['sterəlaɪz][ɔːl] [meɪl] [ræts] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	these	,	in	turn	,	will	sterilize	all	male	rats	coming	in	contact	with	them	.
和	这些	,	在	转动	,	将要	消毒	全部	男性	老鼠	未来	在	接触	和	他们	.

而这些物质反过来又会使所有接触到它们的雄性老鼠失去生育能力。

['aʊər; ɑːr] [mæθə'mətɪʃnz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] ['ʌndər]['iːv(ə)n] ['mɑːdərətlɪ] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz]

Our	mathematicians	estimate	that	under	even	moderately	favorable	circumstances
我们的	数学家	估计	那	在下面	甚至	中等程度	有利	情况

,

,

,

我们的数学家估计，即使在较为有利的情况下，

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ræt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][biː; bi]['sterəlaɪzd][frʌm; frəm][wʌn] [meɪl] [ræt]

the	entire	rat	population	of	the	world	could	be	sterilized	from	one	male	rat
这	全部的	鼠	人口	的	这	世界	可以	是	已灭菌	从	一	男性	鼠

[ɪn] [ə'prɑːksɪmətlɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

in	approximately	two	hundred	years	.
在	大约	二	百	年	.

大约两百年内，只需一只雄性老鼠就能使全世界的老鼠全部绝育。

[ræts] [soʊ] ['triːtɪd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['grænəriːz] [æt; ət][əu'desə; ɔ'desɑː] ; [ɪn]
Rats **so** **treated** **have** **already** **been** **liberated** **in** **the** **granaries** **at** **Odessa** **;** **in**
老鼠 所以 治疗 有 已经 到过 解放 在 这 粮仓 在 敖德萨 ; 在
[θriː] [mʌnθs] ,
three **months** **,**
三 几个月 ,

经过这种处理过的老鼠已经被放生到敖德萨的粮仓里；三个月后，

[ræt] - ['træpɪŋz] [ðer; ðər][hæv; həv]['fɔːlən][baɪ] - . [fɔːr] [pər'sent] , [ænd; ənd][greɪn] - [lɔːsɪz] [tuː; tə][ræts]
rat **-** **trappings** **there** **have** **fallen** **by** **26** **.** **4** **percent** **,** **and** **grain** **-** **losses** **to** **rats**
鼠 - 服饰 那里 有 倒下 经过 - . 4 百分比 , 和 粮食 - 损失 到 老鼠
[baɪ] - . - [pər'sent] .
by **32** **.** **09** **percent** **.**
经过 - . - 百分比 .

当地的捕鼠数量下降了 26.4%，因老鼠造成的粮食损失下降了 32.09%。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʃɪpɪŋ] [juː; jʊ][sɪks]['dʌz(ə)n]['sterəlaɪzd] [meɪl] [ræts] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][fɔːr; fər]
We **are** **shipping** **you** **six** **dozen** **sterilized** **male** **rats** **,** **which** **you** **can** **use** **for**
我们 是 船运 你 六 打 已灭菌 男性 老鼠 , 哪个 你 能 使用 为了
[ˌsterələ'zeɪʃn] [stɑːk] ,
sterilization **stock** **,**
消毒 库存 ,

我们将向您运送六打已绝育的雄性大鼠，您可以将其用作绝育种种鼠。

[ænd; ənd] , [baɪ][soʊ] [ɔːg'mentɪŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] , [meɪ] ['duːplɪkeɪt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sək'sesɪz] .
and **,** **by** **so** **augmenting** **their** **numbers** **,** **may** **duplicate** **our** **own** **successes** **.**
和 , 经过 所以 增强 他们的 数字 , 可能 复制 我们的 自己的 成功 .

通过增加自身数量，他们或许能够复制我们自身的成功。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðɪs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [vənɪriːli] [kən'teɪdʒəs] [stə'rɪləti] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [kwaɪt]
Curiously **enough** **,** **this** **effect** **of** **venereally** **contagious** **sterility** **was** **discovered** **quite**
奇怪的是 足够的 , 这 影响 的 性病 传染性 无菌 曾是 发现 相当
[ˌæksɪ'dentəli] ,
accidentally **,**
偶然 ,

有趣的是，这种性传播传染性不育症的发现纯属偶然。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɑːrd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['hjuːmən] [ˌsterələ'zeɪʃn] (['krɪmənəlz] ,
in **connection** **with** **the** **use** **of** **hard** **radiations** **for** **human** **sterilization** **(** **criminals** **,**
在 联系 和 这 使用 的 难的 辐射 为了 人类 消毒 (罪犯 ,
['ment(ə)l] ['diːfektiv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
mental **defectives** **,** **etc** **.** **)** **.**
精神的 缺陷品 , ETC .) .

与使用硬辐射进行人体绝育（罪犯、智力缺陷者等）有关。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] ['hjuːmən]
Knowing **the** **disastrous** **possible** **effects** **of** **an** **epidemic** **of** **contagious** **human**
会心 这 灾难性的 可能的 效果 的 一个 流行性 的 传染性 人类
[stə'rɪləti] ,
sterility **,**
无菌 ,

鉴于传染性人类不育症疫情可能造成的灾难性后果，

[ɔːl] ['pɜːsənz] [soʊ]['sterəlaɪzd][wɜːr; wər]['lɪkwɪdeɪtɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
all **persons** **so** **sterilized** **were** **liquidated** **as** **soon** **as** **the** **contagious** **nature** **of**
全部 人 所以 已灭菌 是 清算 作为 很快 作为 这 传染性 自然 的
[ðer; ðər] [stə'rɪləti] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,
their **sterility** **had** **been** **discovered** **,**
他们的 无菌 有 到过 发现 ,

所有接受过这种绝育手术的人，一旦发现其绝育具有传染性，就立即被处决。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ][kən'vɪkts] ,

with	the	exception	of	a	dozen	or	so	convicts	,
和	这	例外	的	一个	打	或者	所以	罪犯	,

除了十几名囚犯之外，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:st] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] .

who	had	been	released	before	this	discovery	was	made	.
WHO	有	到过	发布	前	这	发现	曾是	制成	.

这些人在此发现之前已被释放。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər]

It	is	believed	that	at	least	some	of	them	have	made	their	way	over
它	是	相信	那	在	至少	一些	的	他们	有	制成	他们的	方式	超过

[ðə; ði]['bɔ:rdər][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['pi:pəlz] - [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [i:st]

the	border	and	into	the	territory	of	the	United	Peoples	'	Republics	of	East
这	边界	和	进入	这	领土	的	这	团结的	人民	-	共和国	的	东方

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

据信，他们中至少有一些人已经越过边境，进入了东亚联合人民共和国的领土。

[aɪ][mʌst; məst] ['kɔ:ʃ(ə)n] [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	must	caution	your	Government	to	be	on	the	lookout	of	them	.
我	必须	警告	你的	政府	到	是	在	这	瞭望台	的	他们	.

我必须提醒贵国政府密切关注他们。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [stɪl] ['præktɪsɪŋ] ['ænsestər] - ['wɜ:rʃɪp] , [æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] [stə'rɪləti] [wʊd]

Among	a	people	still	practicing	ancestor	-	worship	,	an	epidemic	of	sterility	would
之中	一个	人们	仍然	练习	祖先	-	崇拜	,	一个	流行性	的	无菌	会

[bi:; bi][ə; eɪ][dɪ'zæstər] [ɪn'di:d] .

be	a	disaster	indeed	.
是	一个	灾难	的确	.

对于一个仍然信奉祖先崇拜的民族来说，不孕不育的流行无疑是一场灾难。

[maɪ] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [teɪk] [sʌm; səm] ['defɪnət] [step] [tɔ:rd]

My	Government	must	insist	that	your	Government	take	some	definite	step	toward
我的	政府	必须	坚持	那	你的	政府	拿	一些	定	步	朝向

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɪvər] ['kwestʃən] ;

the	solution	of	the	Khakum	River	question	;
这	解决方案	的	这	-	河	问题	;

我国政府必须坚持要求贵国政府采取切实措施解决哈库姆河问题；

[ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['pi:pəlz] - [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]

the	present	position	of	the	Government	of	the	United	Peoples	'	Republics	of
这	展示	位置	的	这	政府	的	这	团结的	人民	-	共和国	的

[i:st] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['ʌtərli] [ˌʌnək'septəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

East	Asia	on	this	subject	is	utterly	unacceptable	to	the	Government	of	the
东方	亚洲	在	这	主题	是	完全地	不可接受	到	这	政府	的	这

['ju:niən][ʌv; əv] [i:st] [ˌjʊrə'pi:ən] ['soʊviet] [rɪ'pʌblɪk] ,

Union	of	East	European	Soviet	Republics	,
联盟	的	东方	欧洲的	苏联	共和国	,

东亚联合人民共和国政府目前在这一问题上的立场是东欧苏维埃共和国联盟政府完全无法接受的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'vaɪzd] ['veri] [kən'sɪdərəbli] .

and	must	be	revised	very	considerably	.
和	必须	是	修改	非常	相当	.

必须进行大幅修改。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

I	have	the	honor	,	etc	.	,	etc	.	,
我	有	这	荣誉	,	ETC	.	,	ETC	.	,

我很荣幸，等等等等。

[vlæd'mɪr][en] . -
Vladmir N . Dzhoubinsky
弗拉基米尔 N . -

弗拉基米尔·N·周宾斯基

['koʊdɪd]['redɪəˌgræm] , - [tuː; tə] - :
Coded radiogram , Dzhoubinsky to Krylenkoff :
编码 放射线照片 , - 到 - :

编码放射电报，周宾斯基致克雷连科夫：

- [ɑːk'toʊbər] , -
25 OCTOBER , 1984
- 十月 , -

1984年10月25日

[ˌæsər'teɪn] [ɪ'miːdiətli] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] ['nuːkliər] ['enərdʒi] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]['noʊvə]
ASCERTAIN IMMEDIATELY CAUSE OF RELEASE OF NUCLEAR ENERGY VICINITY OF NOVA
探明 立即地 原因 的 发布 的 核 活力 附近 的 新星
['zɛmblə]
ZEMBLA
泽姆布拉

立即查明新地岛附近核能释放的原因

[ðɪs] [ˌeɪ 'em]
THIS AM
这 是

今天上午

-
DZHOUBINSKY
-

卓宾斯基

['koʊdɪd]['redɪəˌgræm] , [wuː] [fʌŋ] [tʌŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [jæt] :
Coded radiogram , Wu Fung Tung to Sing Yat :
编码 放射线照片 , 吴 冯 董 到 唱歌 亚特 :

编码放射线照片，胡凤东致胜逸：

- [ɑːk'toʊbər] , -
25 OCTOBER , 1984
- 十月 , -

1984年10月25日

[ˌæsər'teɪn] [ɪ'miːdiətli] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] ['nuːkliər] ['enərdʒi] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]['noʊvə]
ASCERTAIN IMMEDIATELY CAUSE OF RELEASE OF NUCLEAR ENERGY VICINITY OF NOVA
探明 立即地 原因 的 发布 的 核 活力 附近 的 新星
['zɛmblə]
ZEMBLA
泽姆布拉

立即查明新地岛附近核能释放的原因

[ðɪs] [ˌeɪ 'em]
THIS AM
这 是

今天上午

[wuː]
WU
华盛顿大学

华盛顿大学

['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'mɪr] [ʌv; əv] [æf'gænɪstæn] [tu:; tə] - [prɪ'mɪr] - ['prezɪdənt] -
Letter from the Ameer of Afghanistan to UEESR Premier - President Mouzorgin
信 从 这 阿米尔 的 阿富汗 到 - 总理 - 总统 -
[ænd; ənd] - ['prezɪdənt] [sʌŋ] [li] - [jɪn] :
and UPREA President Sung Li - Yin :
和 - 总统 宋 李 - 阴 :

阿富汗埃米尔致UEESR总理兼总统穆佐尔金和UPREA主席宋丽茵的信函:

- [ɑ:k'toʊbər] , -
26 October , 1984
- 十月 , -

1984年10月26日

['ʃɪr] ['æli] [ˌæb'dælə] , [ə'mɪr] [ʌv; əv] [æf'gænɪstæn] , ['mæstər][ʌv; əv]['kɑ:bəl; kə'bu:l] , [lɔ:rd][ʌv; əv]
SHERE ALI ABDALLAH , Ameer of Afghanistan , Master of Kabul , Lord of
谢尔 阿里 阿卜杜拉 , 阿米尔 的 阿富汗 , 掌握 的 喀布尔 , 主 的
[he'rɑ:t][ænd; ənd]['kændəhɑ:] ,
Herat and Kandahar ,
赫拉特 和 坎大哈 ,

谢尔·阿里·阿卜杜拉，阿富汗埃米尔，喀布尔之主，赫拉特和坎大哈之王

['ki:pər] [ʌv; əv] ['kaɪbər] [pæs] , [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] ,
Keeper of Khyber Pass , Defender of the True Faith ,
守门员 的 开伯尔 经过 , 防守队员 的 这 真的 信仰 ,

开伯尔山口的守护者，真信仰的捍卫者

['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ænd; ənd] [sɔ:rd] - [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ; [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . (
Servant of the Most High and Sword - Hand of the Prophet ; Ph . D . (
仆人 的 这 最多 高的 和 剑 - 手 的 这 先知 ; 菲尔 . D . (
['prɪnstən]) ; [ˌɛs'si:] . [bi:] . ([ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] [tek'nɑ:lədʒi]) ;
Princeton) ; Sc . B . (Massachusetts Institute of Technology) ;
普林斯顿) ; Sc . B . (马萨诸塞州 研究所 的 技术) ;

至高者的仆人，先知的剑手；哲学博士（普林斯顿大学）；理学学士（麻省理工学院）；

[em] . [ə; eɪ] . (['ɑ:ksfərd]) : [tu:; tə][ðer; ðər] ['eksələnsi:z] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . - , [prɪ'mɪr] - ['prezɪdənt]
M . A . (Oxford) : to their Excellencies A . A . Mouzorgin , Premier - President
M . 一个 . (牛津) : 到 他们的 阁下 一个 . 一个 . - , 总理 - 总统
[ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [i:st] [ˌjʊrə'pi:ən] ['soʊviet] [rɪ'pʌblɪk] ,
of the Union of East European Soviet Republics ,
的 这 联盟 的 东方 欧洲的 苏联 共和国 ,

MA（牛津）：致东欧苏维埃共和国联盟总理兼主席A·A·穆佐尔金阁下，

[ænd; ənd] [sʌŋ] [li] - [jɪn] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['pi:pəlz] - [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [i:st] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
and Sung Li - Yin , President of the United Peoples ' Republics of East Asia ,
和 宋 李 - 阴 , 总统 的 这 团结的 人民 - 共和国 的 东方 亚洲 ,

以及东亚联合人民共和国主席宋利殷

[g'ri:tɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ælə,'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] !
Greetings , in the name of Allah !
问候 , 在 这 姓名 的 真主 !

奉真主之名，致以问候！

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] , [aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] , [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [kən'sɜ:rn] ,
For the past five years , I have watched , with growing concern ,
为了 这 过去的 五 年 , 我 有 观看 , 和 生长 忧虑 ,

过去五年里，我越来越担忧地观察着，

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['tenʃənz] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər] ['eksələnsi:z] - [rɪ'spektɪv] ['gʌvərnmənts] , [ə'ledʒɪdli]

the	increasing	tensions	between	your	Excellencies	'	respective	Governments	,	allegedly
这	增加	紧张局势	之间	你的	阁下	-	各自	政府	,	据称

[ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] - ['rɪvər] ['kwestʃən] .

arising	out	of	the	so	-	called	Khakum	River	question	.
产生	出去	的	这	所以	-	称为	-	河	问题	.

据称，由于所谓的哈库姆河问题，两国政府之间的紧张局势日益加剧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðɪs] - ['rɪvər] [dɪ'spju:t][ɪz][ðə; ði] ['ʌtərli] ['frɔ:dʒələnt] [dɪ'vaɪs] [baɪ]

It	is	my	conviction	that	this	Khakum	River	dispute	is	the	utterly	fraudulent	device	by
它	是	我的	定罪	那	这	-	河	争议	是	这	完全地	欺诈	设备	经过

[wɪtʃ] [bəuθ] ['gʌvərnmənts] [hoʊp][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['pri:tekst][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['ɪndiə] ,

which	both	Governments	hope	to	create	a	pretext	for	the	invasion	of	India	,
哪个	两个都	政府	希望	到	创造	一个	借口	为了	这	入侵	的	印度	,

我坚信，这场卡库姆河争端完全是两国政府企图借此制造入侵印度的借口的骗局。

[i:tʃ] [ɑ:'stensəbli][tu:; tə]['reskju:] [ðæt] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði][rə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

each	ostensibly	to	rescue	that	unhappy	country	from	the	rapacity	of	the	other	.
每个	表面上	到	救援	那	不开心	国家	从	这	贪婪	的	这	其他	.

双方表面上都是为了将那个不幸的国家从另一个国家的贪婪中拯救出来。

[jʊr; jər] ['eksələnsi:z] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Your	Excellencies	must	surely	realize	that	this	is	a	contingency	which	the
你的	阁下	必须	一定	意识到	那	这	是	一个	应急措施	哪个	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [æf'gænɪstæn] ['kænɑ:t][ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][pər'mɪt] ;

Government	of	the	Kingdom	of	Afghanistan	cannot	and	will	not	permit	;
政府	的	这	王国	的	阿富汗	不能	和	将要	不是	允许	;

各位阁下肯定明白，这是阿富汗王国政府不能也不会允许发生的突发事件；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

it	would	mean	nothing	short	of	the	national	extinction	of	the	Kingdom	of
它	会	意思是	没有什么	短的	的	这	国家的	灭绝	的	这	王国	的

[æf'gænɪstæn] ,

Afghanistan	,
阿富汗	,

那将意味着阿富汗王国的灭亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æfgæn] ['pi:p(ə)l] .

and	the	enslavement	of	the	Afghan	people	.
和	这	奴役	的	这	阿富汗	人们	.

以及对阿富汗人民的奴役。

[jʊr; jər] ['eksələnsi:z] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [aɪ] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætər] [moʊst]['ɜ:rdʒəntli][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒənz]

Your	Excellencies	will	recall	that	I	discussed	this	matter	most	urgently	on	the	occasions
你的	阁下	将要	记起	那	我	讨论	这	事情	最多	紧急	在	这	场合

[ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪts][tu:; tə][jʊr; jər] [rɪ'spektɪv] ['kæpɪtəlz][ʌv; əv]['mɑ:skaʊ][ænd; ənd]['nænˌkɪŋ; 'nɑ:n'kɪŋ] ,

of	my	visits	to	your	respective	capitals	of	Moscow	and	Nanking	,
的	我的	访问	到	你的	各自	首都	的	莫斯科	和	南京	,

各位阁下应该记得，我曾在访问莫斯科和南京期间，非常紧急地讨论过此事。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [rɪ'spektɪv] ['ætitju:dz] , [ɑ:n] [ðoʊz] [ə'keɪʒənz] ,

and	your	respective	attitudes	,	on	those	occasions	,
和	你的	各自	态度	,	在	那些	场合	,

以及你们各自在那些场合的态度，

[hæz; həz]['fɜ:rmli] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:] [ðæt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsi:z] [ɪz][baɪ]['neɪtʃər]['keɪpəb(ə)l]

has	firmly	convinced	me	that	neither	of	your	Excellencies	is	by	nature	capable
有	牢牢	确信	我	那	两者都不	的	你的	阁下	是	经过	自然	有能力的

[ʌv; əv] [ə'dɒpt] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ɔ:r]['sɪvəlaɪzd] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [ðɪs] ['kwestʃən] .

of	adopting	a	rational	or	civilized	attitude	toward	this	question	.
的	收养	一个	合理的	或者	文明	态度	朝向	这	问题	.

这让我确信，两位阁下天性都不具备以理性或文明的态度看待这个问题的能力。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsiːz] [hæz; həz]['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'bændənɪŋ]
It **appears** **that** **neither** **of** **your** **Excellencies** **has** **any** **intention** **of** **abandoning**
它 出现 那 两者都不 的 你的 阁下 有 任何 意图 的 放弃
[jʊr; jər]['prez(ə)nt][wɔːr][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [θrets] [ænd; ənd] ['blækmeɪl] [ʌn'tɪl] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ]
your **present** **war** **of** **mutual** **threats** **and** **blackmail** **until** **forced** **to** **do** **so** **by**
你的 展示 战争 的 相互的 威胁 和 勒索 直到 强制 到 做 所以 经过
[sʌm; səm][oʊ'vɜːrt][ækt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsiːz] -
some **overt** **act** **on** **the** **part** **of** **one** **or** **the** **other** **of** **your** **Excellencies** **'**
一些 公开 行为 在 这 部分 的 一 或者 这 其他 的 你的 阁下 -
['gʌvərnmənts] ,
Governments **,**
政府 ,

看来，除非贵国政府采取公开行动迫使贵国政府停止目前相互威胁和讹诈的战争，否则贵国两位阁下都没有放弃这种战争的打算。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [wɔːr][ʌv; əv][pæn] - [ˌeɪʒi'ætɪk][skoʊp][ænd; ənd] ['mægnɪtuːd] .
which **would** **result** **in** **physical** **war** **of** **pan** **-** **Asiatic** **scope** **and** **magnitude** **.**
哪个 会 结果 在 身体的 战争 的 平底锅 - 亚洲 范围 和 震级 .

这将导致一场波及整个亚洲的大规模战争。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɜːrðər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɜ'aɪzɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
I **am** **further** **convinced** **that** **this** **deplorable** **situation** **arises** **out** **of** **the**
我 是 更远 确信 那 这 可悲的 情况 出现 出去 的 这
[ˌmegələ'meɪniæk] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
megalomaniac **ambitions** **of** **the** **Federal** **Governments** **of** **the** **UEESR** **and** **the**
狂妄自大者 抱负 的 这 联邦 政府 的 这 - 和 这
- ,
UPREA **,**
- ,

我更加确信，这种令人遗憾的局面源于UEESR和UPREA联邦政府的狂妄自大。

[rɪ'spektɪvli] ,
respectively **,**
分别 ,

分别，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ʌn'blʌʃɪŋli] [kɔːl][jʊr; jər] " [ɔː'tɑːnəməs]
and **that** **the** **different** **peoples** **of** **what** **you** **unblushingly** **call** **your** **"** **autonomous**
和 那 这 不同的 人民 的 什么 你 毫不羞愧地 称呼 你的 " 自主
" [rɪ'pʌblɪk] [hæv; həv][noʊ] [æm'bɪʃənz] [ɪk'sept] ,
" **republics** **have** **no** **ambitions** **except** **,**
" 共和国 有 不 抱负 除了 ,

而你们厚颜无耻地称之为"自治"共和国的各个民族，除了……之外，别无他求。

[ɑːn][ə; eɪ]['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪləti] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][aʊt][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][spæn]
on **a** **rapidly** **diminishing** **order** **of** **probability** **,** **to** **live** **out** **their** **natural** **span**
在 一个 快速 减少 命令 的 可能性 , 到 居住 出去 他们的 自然的 跨度
[ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn] [piːs] .
of **years** **in** **peace** **.**
的 年 在 和平 .

以极小的概率，他们能够平静地度过余生。

['ðerfɔːr] :
Therefore **:**
所以 :

所以：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ælə,'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] , [ðə; ði]['mɜ:rsɪf(ə)l] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] : [wi:; wi] , ['ʃɪr] ['æli]

In	the	name	of	ALLAH	,	the	Merciful	,	the	Compassionate	:	We	,	Shere	Ali
在	这	姓名	的	真主	,	这	仁慈	,	这	富有同情心	:	我们	,	谢尔	阿里

[ˌæb'dælə] , [ə'mɪr] [ʌv; əv] [æf'gænɪstæn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Abdallah	,	Ameer	of	Afghanistan	,	etc	.	,
阿卜杜拉	,	阿米尔	的	阿富汗	,	ETC	.	,

奉至仁至慈的真主之名：我们，阿富汗埃米尔谢尔·阿里·阿卜杜拉等，

[du:] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['entətiz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv]

do	decree	and	command	that	the	political	entities	known	as	the	Union	of
做	法令	和	命令	那	这	政治的	实体	已知	作为	这	联盟	的

[i:st] [ˌjʊrə'pi:ən] ['soʊviet] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['pi:pəlz] - [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [i:st] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

East	European	Soviet	Republics	and	the	United	Peoples	'	Republics	of	East	Asia
东方	欧洲的	苏联	共和国	和	这	团结的	人民	-	共和国	的	东方	亚洲

[rɪ'spektɪvli] [ɑ:r; ər][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ə'bɑ:lɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:lvd] ['ɪntu:][ðer; ðər] [kən'stɪtʃuənt]

respectively	are	herewith	abolished	and	dissolved	into	their	constituent
分别	是	此附	废除	和	溶解	进入	他们的	组分

[ɔ:'tɑ:nəməs] [rɪ'pʌblɪk] ,

autonomous	republics	,
自主	共和国	,

兹颁布法令并命令，即日起废除东欧苏维埃共和国联盟和东亚联合人民共和国这两个政治实体，并将它们解散为各自的自治共和国。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [ɪn'dʒɔɪ] [kəm'pli:t] ['sɑ:vrənti] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [oʊn] ['bɔ:rdərz]

each	one	of	which	shall	hereafter	enjoy	complete	sovereignty	within	its	own	borders
每个	一	的	哪个	将	此后	享受	完全的	主权	之内	它是自己的		边界

[æz; əz][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑ:pər] .

as	is	right	and	proper	.
作为	是	正确的	和	恰当的	.

此后，各地区应在其自身边界内享有完全主权，这是正当的、适当的。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [fi:l] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [læf] [ðɪs] [ɔ:f] ,

Now	,	in	case	either	of	you	gentlemen	feel	inclined	to	laugh	this	off	,
现在	,	在	案件	任何一个	的	你	先生们	感觉	倾斜	到	笑	这	离开	,

现在，如果你们两位先生觉得这件事可以一笑置之，

[let][ˌem 'i:][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] [dɪsə'pɪərənsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

let	me	remind	you	of	the	series	of	mysterious	disappearances	of	some	of
让	我	提醒	你	的	这	系列	的	神秘	失踪	的	一些	的

[ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

the	most	noted	scientists	of	both	the	UEESR	and	the	UPREA	,
这	最多	著名的	科学家	的	两个都	这	-	和	这	-	,

让我提醒各位，UEESR 和 UPREA 的一些最著名科学家曾发生过一系列神秘失踪事件。

[ænd; ənd][let][ˌem 'i:][əd'vaɪz][jʊr; jər] ['eksələnsi:z] [ðæt] [ði:z] ['saɪəntɪsts][ɑ:r; ər] [naʊ] ['rezɪdənts] [ænd; ənd]

and	let	me	advise	your	Excellencies	that	these	scientists	are	now	residents	and
和	让	我	建议	你的	阁下	那	这些	科学家	是	现在	居民	和

['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [æf'gænɪstæn] ,

subjects	of	the	Kingdom	of	Afghanistan	,
主题	的	这	王国	的	阿富汗	,

谨向各位阁下汇报，这些科学家现在是阿富汗王国的居民和臣民。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][maɪ] ['gʌvərnmənt]

and	are	here	engaged	in	research	and	development	work	for	my	Government
和	是	这里	已订婚的	在	研究	和	发展	工作	为了	我的	政府

.

:

.

他们在这里从事我国政府的研究和开发工作。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][nɑːt][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] , [æz; əz][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

These	**gentlemen**	**were**	**not**	**abducted**	**,**	**as**	**you**	**gentlemen**	**seem**	**to**	**believe**
这些	先生们	是	不是	被绑架	,	作为	你	先生们	似乎	到	相信

;

;

;

这些先生们并没有像你们先生们认为的那样遭到绑架;

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl] , [ænd; ənd][æsk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]

they	**came**	**here**	**of**	**their**	**own**	**free**	**will**	**,**	**and**	**ask**	**nothing**	**better**	**than**	**to**
他们	来了	这里	的	他们的	自己的	自由的	将要	,	和	问	没有什么	更好的	比	到

[rɪ'meɪn] [hɪr] ,

remain	**here**	**,**
保持	这里	,

他们是自愿来到这里，别无所求，只希望留在这里。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['ɑːnər] , ['gɪv(ə)n] [mə'tɪriəl] [rɪ'wɔːrdz] — ['rɪtʃɪz] ,

where	**they**	**are**	**treated**	**with**	**dignity**	**and**	**honor**	**,**	**given**	**material**	**rewards**	**—**	**riches**	**,**
在哪里	他们	是	治疗	和	尊严	和	荣誉	,	给定	材料	奖励	—	财富	,

['pæləs] , ['hærəm] , ['retənuː] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] ,

palaces	**,**	**harems**	**,**	**retinues**	**of**	**servants**	**,**
宫殿	,	后宫	,	随从	的	仆人	,

在那里，他们受到尊重和荣誉的对待，获得物质奖励——财富、宫殿、后宫、成群的仆人。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]

etc	**.**	**—**	**and**	**are**	**also**	**free**	**from**	**the**	**intellectual**	**and**
ETC	.	—	和	是	还	自由的	从	这	知识分子	和

[ˌaɪdiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪst'reɪnts] [wɪtʃ] [meɪk] [laɪf][soʊ][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] [tuː; tə]

ideological	**restraints**	**which**	**make**	**life**	**so**	**intolerable**	**in**	**your**	**respective**	**countries**	**to**
思想	约束	哪个	制作	生活	所以	无法容忍	在	你的	各自	国家	到

['eni] [mæn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtn] .

any	**man**	**above**	**the**	**order**	**of**	**intelligence**	**of**	**a**	**cretin**	**.**
任何	男人	多于	这	命令	的	智力	的	一个	克汀病	.

等等——并且也摆脱了在你们各自的国家里，任何智力高于白痴水平的人都难以忍受的思想和意识形态的束缚。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz] , [ðiːz] ['emɪnənt] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] , [fɔːr; fər]

In	**return**	**for**	**these**	**benefactions**	**,**	**these**	**eminent**	**scientists**	**have**	**developed**	**,**	**for**
在	返回	为了	这些	恩惠	,	这些	杰出	科学家	有	发达	,	为了

[maɪ] ['gʌvərnmənt] , ['sɜːrt(ə)n] ['wɛpənz] .

my	**Government**	**,**	**certain**	**weapons**	**.**
我的	政府	,	肯定	武器	.

作为回报，这些杰出的科学家们为我的政府研制了一些武器。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [wʌn] .)

For	**example**	**:**	**1**	**.**	**)**
为了	例子	:	1	.	)

例如：1.)

[ə; eɪ]['nuːkliər] - ['rɑːkɪt] ['gaɪdɪd] ['mɪs(ə)l] , [ə'fɪʃəli] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv]

A	**nuclear**	**-**	**rocket**	**guided**	**missile**	**,**	**officially**	**designated**	**as**	**the**	**Sword**	**of**
一个	核	-	火箭	引导	导弹	,	官方	指定的	作为	这	剑	的

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

Islam	**,**
伊斯兰教	,

一种核火箭制导导弹，正式名称为"伊斯兰之剑"。

['væstli] [su:'pɪriər] [tu:; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi:z] - [rɪ'spektɪv] ['gaɪdɪd] ['mɪsaɪlz] ['mɑ:rksɪst] ['vɪktəri] [ænd; ənd]
vastly **superior** **to** **your** **Excellencies** **'** **respective** **guided** **missiles** **Marxist** **Victory** **and**
非常 优越的 到 你的 阁下 - 各自 引导 导弹 马克思主义 胜利 和
[sə'lestʃ(ə)l] [dɪ'strɔɪər] .
Celestial **Destroyer** **.**
天体 驱逐舰 .

远胜于阁下各自的制导导弹"马克思主义胜利"和"天界毁灭者"。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ;
It **should** **be** **;**
它 应该 是 ;

应该如此;

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['efərts] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [vɔ'rɑ:nɔ:f] [ænd; ənd]
it **was** **the** **product** **of** **the** **joint** **efforts** **of** **Dr** **.** **Voronoff** **and**
它 曾是 这 产品 的 这 联合的 努力 的 博士 . 沃罗诺夫 和
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [baʊ]['hu:] - [ʃɪn] ,
Dr **.** **Bao** **Hu** **-** **Shin** **,**
博士 . 包 胡 - 胫 ,

这是沃罗诺夫博士和鲍虎信博士共同努力的成果。

[hu:m] [jʊr; jər] ['eksələnsi:z] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] .)
whom **your** **Excellencies** **know** **.** **2** **.** **)**
谁 你的 阁下 知道 . 2 .)

各位阁下认识的人。2)

[ə; eɪ] [nu:] [taɪp] [ʌv; əv]['reɪdɑ:r] - ['reɪdioʊ] - [ɪˌlek'trɑ:nɪk] [dɪ'fens] [skri:n] ,
A **new** **type** **of** **radar** **-** **radio** **-** **electronic** **defense** **screen** **,**
一个 新的 类型 的 雷达 - 收音机 - 电子的 防御 屏幕 ,

一种新型雷达-无线电-电子防御屏障,

[wɪtʃ] [kæn; kən][nɑ:t]['oʊnli] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gaɪdɪd] ['mɪs(ə)l] , [æt; ət] ['eni] [və'lɑ:səti]
which **can** **not** **only** **detect** **the** **approach** **of** **a** **guided** **missile** **,** **at** **any** **velocity**
哪个 能 不是 仅有的 探测 这 方法 的 一个 引导 导弹 , 在 任何 速度
[wət'evər] ,
whatever **,**
任何 ,

它不仅可以探测到任何速度的制导导弹的接近,

[bʌt; bət] [wɪl] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['kæptʃər] [ænd; ənd][ˌri:də'rekt] [seɪm] .
but **will** **automatically** **capture** **and** **redirect** **same** **.**
但 将要 自动地 捕获 和 重定向 相同的 .

但会自动捕获并重定向相同内容。

[ɪn] [keɪs] ['i:ðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsi:z] [daʊt] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
In **case** **either** **of** **your** **Excellencies** **doubt** **this** **statement** **,**
在 案件 任何一个 的 你的 阁下 怀疑 这 陈述 ,

如果两位阁下对这一说法有任何疑问,

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][eɪm][ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] [æt; ət][sʌm; səm]['tɑ:rgɪt][ɪn] [æf'gænɪstæn] [ænd; ənd] [si:]
you **are** **invited** **to** **aim** **a** **rocket** **at** **some** **target** **in** **Afghanistan** **and** **see**
你 是 受邀 到 目的 一个 火箭 在 一些 目标 在 阿富汗 和 看
[wʌt] ['hæpənz] . [θri:] .)
what **happens** **.** **3** **.** **)**
什么 发生 . 3 .)

我们邀请你用火箭瞄准阿富汗的某个目标,看看会发生什么。3)

[bəuθ][ðə; ði] - [mju:'teitid]['vaɪrəs][ænd; ənd][ðə; ði] - [kən'teɪdʒəs] [stə'rɪləti] ,
Both **the** **UPREA** **mutated** **virus** **and** **the** **UEESR** **contagious** **sterility** **,**
两个都 这 - 变异 病毒 和 这 - 传染性 无菌 ,

UPREA 变异病毒和 UEESR 传染性不育症,

[wɪð; wɪθ] ['pɑːzətɪv] [væk'siːnz] [ə'genst] [ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [dɪ'tekʃ(ə)n]

with	positive	vaccines	against	the	former	and	means	of	instrumental	detection
和	积极的	疫苗	反对	这	以前的	和	方法	的	乐器演奏	检测

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] . [fɔːr] .)

of	the	latter	.	4	.	)
的	这	后者	.	4	.	)

已有针对前者的阳性疫苗和针对后者的仪器检测手段。4）

[ə; eɪ] [tek'niːk] [fɔːr; fər] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['beitə] ['kɑːrbən] - ['haɪdrədʒən]['saɪk(ə)l] .

A	technique	for	initiating	and	controlling	the	Bethe	carbon	-	hydrogen	cycle	.
一个	技术	为了	启动	和	控制	这	贝瑟	碳	-	氢	循环	.

启动和控制贝特碳氢循环的技术。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [hiːt] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

We	are	now	using	this	as	a	source	of	heat	for	industrial	and	even
我们	是	现在	使用	这	作为	一个	来源	的	热	为了	工业的	和	甚至

[də'mestɪk] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

domestic	purposes	,
国内的	目的	,

我们现在正将其用作工业甚至家庭用途的热源。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːrbən] - ['haɪdrədʒən]['saɪk(ə)l] [bɑːm] .

and	we	also	have	a	carbon	-	hydrogen	cycle	bomb	.
和	我们	还	有	一个	碳	-	氢	循环	炸弹	.

我们还有一颗碳氢循环炸弹。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɑːm] , [dɪ'lɪvərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sɔːrd] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][mɑːrk] ['ɪvz] ,

Such	a	bomb	,	delivered	by	one	of	our	Sword	of	Islam	Mark	IV's	,
这样的	一个	炸弹	,	发表	经过	一	的	我们的	剑	的	伊斯兰教	标记	静脉注射	,

这样一枚炸弹，是由我们的“伊斯兰之剑”四型坦克投掷的。

[wʌz; wəz]['æktɪveɪtɪd] ['jestərdeɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [tɪp][ʌv; əv]['noʊvə] ['zɛmblə] , [æt; ət][æn; ən]

was	activated	yesterday	over	the	Northern	tip	of	Nova	Zembla	,	at	an
曾是	活性	昨天	超过	这	北方	提示	的	新星	泽姆布拉	,	在	一个

['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz] .

altitude	of	four	miles	.
高度	的	四	英里	.

昨天在诺瓦地布拉岛北端上空四英里处启动。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [in'kləuzɪŋ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [test] ,

I	am	enclosing	photographic	reproductions	of	views	of	this	test	,
我	是	封闭	摄影	复制品	的	浏览	的	这	测试	,

我附上了本次测试的照片复制件。

['telə˛vaɪzd] [tuː; tə]['kɑːbəl; kə'buːl][baɪ][æn; ən] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [sɔːrd] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][mɑːrk][viː]

televised	to	Kabul	by	an	accompanying	Sword	of	Islam	Mark	V
电视	到	喀布尔	经过	一个	随同	剑	的	伊斯兰教	标记	V

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['rɑːkɪt] .

observation	rocket	.
观察	火箭	.

由伴随发射的“伊斯兰之剑”Mark V型观测火箭向喀布尔进行电视转播。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [sent][baɪ][bəuθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

I	am	informed	that	expeditions	have	been	sent	by	both	the	UEESR	and	the
我	是	知情的	那	探险	有	到过	发送	经过	两个都	这	-	和	这

- [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ;

UPREA	to	investigate	;
-	到	调查	;

据我了解，UEESR 和 UPREA 都已派出考察队进行调查；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
they should find some very interesting conditions .
他们 应该 寻找 一些 非常 有趣的 状况 .

他们应该会发现一些非常有趣的条件。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [niːd] [ðer; ðər] ['klaɪmɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði]['noʊvə]
For one thing , they won't need their climbing equipment to get over the Nova
为了 一 事物 , 他们 惯于 需要 他们的 攀登 设备 到 得到 超过 这 新星
['zɛmblə] ['gleɪʃər] ;
Zembla Glacier ;
泽姆布拉 冰川 ;

首先，他们不需要登山装备就能翻越新地岛冰川;

[ðə; ði]['noʊvə]['zɛmblə] ['gleɪʃər] ['iznt][ðer; ðər] , ['eni] [mɔːr] . [faɪv] .)
the Nova Zembla Glacier isn't there , any more . 5 .)
这 新星 泽姆布拉 冰川 不是 那里 , 任何 更多的 . 5 .)

新地岛冰川已经不复存在了。5）

[ə; eɪ] ['lɪθiəm] [bɑːm] .
A lithium bomb .
一个 锂 炸弹 .

锂弹。

[ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['testɪd] , [jet] .
This has not been tested , yet .
这 有 不是 到过 测试 , 然而 .

这一点尚未经过测试。

[ə; eɪ] ['lɪθiəm] [bɑːm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [æf'gænɪstæn] [tuː; tə][let] [ɔːf]
A lithium bomb is nothing for a country the size of Afghanistan to let off
一个 锂 炸弹 是 没有什么 为了 一个 国家 这 尺寸 的 阿富汗 到 让 离开
[ˌɪn'saɪd][ɪts] [oʊn] ['bɔːrdərz] .
inside its own borders .
里面 它是 自己的 边界 .

对于阿富汗这样幅员辽阔的国家来说，在自己的国境线上投放锂弹是根本不可能的。

[wiː; wi][ɪn'tend] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][test][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] ,
We intend making a test with it within the next ten days ,
我们 打算 制作 一个 测试 和 它 之内 这 下一个 十 天 ,

我们计划在未来十天内进行测试。

[haʊ'evər] [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsiːz] [wɪl] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt] ,
however If your Excellencies will designate a target ,
然而 如果 你的 阁下 将要 指定 一个 目标 ,

但是，如果阁下指定一个目标，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['eriə] [æt; ət] [liːst] [faɪv]
which must be at the center of an uninhabited area at least five
哪个 必须 是 在 这 中心 的 一个 无人 区域 在 至少 五
['hʌndrəd] [maɪlz] [skwer] ,
hundred miles square ,
百 英里 正方形 ,

它必须位于至少五百平方英里无人居住区域的中心。

[ðə; ði] [test] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] .
the test can be made in perfect safety .
这 测试 能 是 制成 在 完美的 安全 .

这项测试可以在绝对安全的环境下进行。

[ɪf] [nɑːt] , [aɪ]['kænɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː] ,
If not , I cannot answer the results ; that will be in the hands of Allah ,
如果 不是 , 我 不能 回答 这 结果 ; 那 将要 是 在 这 双手 的 真主 ,

否则，我无法回答结果；那将由真主决定。

[huː] [hæz; həz] [ɔːˈdeɪnd] [ɔːl] [θɪŋz] .
Who has ordained all things .
WHO 有 受戒 全部 事物 .

万物皆由祂掌管。

[noʊ] [daʊt] ['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː][hæz; həz] [ɔːˈdeɪnd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['iːðər] ['mɑːskaʊ][ɔːr]
No doubt Allah has ordained the destruction of either Moscow or
不 怀疑 真主 有 受戒 这 破坏 的 任何一个 莫斯科 或者
['næn,kɪŋ; 'nɑːn'kɪŋ] ;
Nanking ;
南京 ;

毫无疑问，真主已注定要毁灭莫斯科或南京；

[wɪtʃ'evər] ['sɪti]['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː][hæz; həz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ɪ'reɪs] ,
whichever city Allah has elected to erase ,
任何 城市 真主 有 当选 到 删除 ,

无论真主选择抹去哪座城市，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['pɜːrsən(ə)l][rɪ,spɑːnsə'bɪlətɪ][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iznt]
I will make it my personal responsibility to see to it that the other isn't
我 将要 制作 它 我的 个人的 责任 到 看 到 它 那 这 其他 不是
[slaitid] , ['iːðər] .
slighted , either .
轻视 , 任何一个 .

我也会尽我所能，确保对方不被怠慢。

[haʊ'evər] , [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsiːz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][maɪ]['mɑːdɪst][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l]
However , if your Excellencies decide to accede to my modest and reasonable
然而 , 如果 你的 阁下 决定 到 同意 到 我的 谦虚的 和 合理的
[dɪ'mændz] ,
demands ,
需求 ,

然而，如果各位阁下决定接受我这些适度而合理的要求，

[nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən][wʌn] [wiːk] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] , [ðɪs] [test] - ['lɔːntʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kænsəld] [æz; əz]
not later than one week from today , this test - launching will be cancelled as
不是 之后 比 一 星期 从 今天 , 这 测试 - 发射 将要 是 取消 作为
[ʌn'nesəseri] .
unnecessary .
不必要 .

最迟一周后，此次试发布将因没有必要而被取消。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðæt] [wʊd] [liːv] [ʌn'setld] [ə; eɪ][bet][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [hɑːŋ] [fuː] — [ə; eɪ]
that would leave unsettled a bet I have made with Dr . Hong Foo — a
那 会 离开 不安的 一个 赌注 我 有 制成 和 博士 . 洪 福 — 一个
[stɑːr] ['sæfaɪər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pɜːrʒn] ['kɑːŋkjubaɪn] — [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
star sapphire against his favorite Persian concubine — that the explosion of a
星星 蓝宝石 反对 他的 最喜欢的 波斯语 妾 — 那 这 爆炸 的 一个
['lɪθiəm] [bɑːm] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'nɪʃieɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [riˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] [ænd; ənd][soʊ]
lithium bomb will not initiate a chain reaction in the Earth's crust and so
锂 炸弹 将要 不是 发起 一个 链 反应 在 这 地球的 地壳 和 所以
[dɪs'ɪntɪgreɪt] [ðɪs] ['plænɪt] .
disintegrate this planet .
瓦解 这 行星 .

这将使我与洪福博士打的一个赌局悬而未决——一颗星光蓝宝石对战他最宠爱的波斯妾——锂弹爆炸不会在地壳中引发连锁反应，从而导致地球解体。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ʌn'wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['noʊtɪs] .

This	,	of	course	,	is	a	minor	consideration	,	unworthy	of	Your	notice	.
这	,	的	课程	,	是	一个	次要的	考虑	,	不配	的	你的	注意	.

当然，这只是一件小事，无需您特别注意。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [bəuθ][jʊr; jər] ['eksələnsi:z] [hæv; həv] , [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] ,

Of	course	,	I	am	aware	that	both	your	Excellencies	have	,	in	the	past	,
的	课程	,	我	是	意识到的	那	两个都	你的	阁下	有	,	在	这	过去的	,

当然，我知道两位阁下过去都曾.....

[fəʊ'mentid]['mju:tʃuəl] ['dʒeləsi:z] [ænd; ənd] [səs'piʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] " [ɔ:'tɑ:nəməs] "

fomented	mutual	jealousies	and	suspicions	among	the	several	"	autonomous	"
煽动	相互的	嫉妒	和	怀疑	之中	这	一些	"	自主	"

[rɪ'pʌblɪk] ['ʌndər] [jʊr; jər] [rɪ'spektɪv] [ˌdʒuərɪs'dɪkʃənz] ,

republics	under	your	respective	jurisdictions	,
共和国	在下面	你的	各自	管辖权	,

在你们各自管辖下的几个"自治"共和国之间煽动相互嫉妒和猜疑，

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] .

as	an	instrument	of	policy	.
作为	一个	乐器	的	政策	.

作为政策工具。

[ɪf] [ði:z] ['pi:pəlz] [wɜ:r; wər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tu:; tə] [rɪ'si:v] [fʊl] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

If	these	peoples	were	,	at	this	time	,	to	receive	full	independence	,
如果	这些	人民	是	,	在	这	时间	,	到	收到	满的	独立	,

如果这些民族此时能够获得完全独立，

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [ɪn,evɪtə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæn] - [ˌeɪʒi'ætɪk][wɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] [wʊd] [bi:; bi]

the	present	inevitability	of	a	pan	-	Asiatic	war	on	a	grand	scale	would	be
这	展示	必然性	的	一个	平底锅	-	亚洲	战争	在	一个	盛大	规模	会	是

[rɪ'pleɪst] ['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn,evɪtə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæn] - [ˌeɪʒi'ætɪk][wɔ:r][baɪ]['di:teɪl] .

replaced	only	by	the	inevitability	of	a	pan	-	Asiatic	war	by	detail	.
替换	仅有的	经过	这	必然性	的	一个	平底锅	-	亚洲	战争	经过	细节	.

一场大规模泛亚洲战争的必然性，只会随着一场细节上的泛亚洲战争的必然性而改变。

['ɑ:bviəsli] , [sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l]['su:prə] - ['næʃ(ə)nəl] ['sɑ:vrənti] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [pi:s] ,

Obviously	,	some	single	supra	-	national	sovereignty	is	needed	to	maintain	peace	,
明显地	,	一些	单身的	上文	-	国家的	主权	是	需要	到	维持	和平	,

显然，需要某种超国家主权来维护和平。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑ:vrənti] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndər][sʌm; səm] ['li:dərʃɪp] [nɑ:t]

and	such	a	sovereignty	should	be	established	under	some	leadership	not
和	这样的	一个	主权	应该	是	已确立的	在下面	一些	领导	不是

[ˌhɪðər'tu:] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [ðə; ðɪ]['fɔ:rmər] - [ɔ:r][ðə; ðɪ]['fɔ:rmər] - .

hitherto	associated	with	either	the	former	UEESR	or	the	former	UPREA	.
迄今为止	联系	和	任何一个	这	以前的	-	或者	这	以前的	-	.

这样的主权应该由一些此前与前UEESR或前UPREA均无关联的领导人来建立。

[aɪ] ['hʌmbli] ['ɔ:fər] [maɪ'self][æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['su:prə] - ['næʃ(ə)nəl][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

I	humbly	offer	myself	as	President	of	such	a	supra	-	national	organization	,
我	谦卑地	提供	我	作为	总统	的	这样的	一个	上文	-	国家的	组织	,

我谨自荐担任这样一个超国家组织的总裁。

[kaʊntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [hoʊl] - ['hɑrtɪd] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] -

counting	as	a	matter	of	course	upon	the	whole	-	hearted	support	and	co	-
计数	作为	一个	事情	的	课程	之上	这	所有的	-	心地	支持	和	合作	-

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ][jʊr; jər] ['eksələnsi:z] .

operation	of	both	your	Excellencies	.
手术	的	两个都	你的	阁下	.

当然，这离不开两位阁下的全力支持与合作。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [ɪf] [bəuθ][jʊr; jər] ['eksələnsiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]

It	might	be	well	if	both	your	Excellencies	were	to	come	here	to
它	可能	是	出色地如果		两个都	你的	阁下	是	到	来	这里	到

['kɑːbəl; kə'buːl][tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][æt; ət][jʊr; jər] ['veri] ['ɜːrliɪst]

Kabul	to	confer	with	me	on	this	subject	at	your	very	earliest
喀布尔	到	授予	和	我	在	这	主题	在	你的	非常	最早

[kən'viːniəns] .

convenience	.
方便	.

如果两位阁下能尽快来喀布尔与我商讨此事，那就太好了。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː][biː; bi][ə'pɑːn][bəuθ][jʊr; jər] ['eksələnsiːz] !

The	Peace	of	Allah	be	upon	both	your	Excellencies	!
这	和平	的	真主	是	之上	两个都	你的	阁下	!

愿真主的平安降临于两位阁下!

['ʃɪr] ['æli] [ˌæb'dælə] ,

Shere	Ali	Abdallah	,
谢尔	阿里	阿卜杜拉	,

谢尔·阿里·阿卜杜拉

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ˌɛs'siː] . [biː] . , [em] . [ə; eɪ] .

Ph	.	D	.	,	Sc	.	B	.	,	M	.	A	.
菲尔	.	D	.	,	Sc	.	B	.	,	M	.	一个	.

博士、理学士、硕士

[frʌm; frəm][en] . [waɪ] . [taɪmz] , ['ɔkt] . - , - :

From	N	.	Y	.	Times	,	Oct	.	30	,	1984	:
从	N	.	是	.	《时代周刊》	,	十月	.	-	,	-	:

摘自《纽约时报》，1984年10月30日：

- , [sʌn] [li] - [jɪn] ,

MOUZORGIN	,	SUN	LI	-	YIN	,
-	,	太阳	李	-	阴	,

穆佐尔金，孙丽银，

[feɪtid] [æt; ət]['kɑːbəl; kə'buːl]

FETED	AT	KABUL
受人尊敬	在	喀布尔

在喀布尔举办的宴会

[kən'fɜːr][wɪð; wɪθ] [ə'mɪr] ;

Confer	With	Ameer	;
授予	和	阿米尔	;

与阿米尔商议;

[dɪ'skʌs] [piːs] [plænz]

Discuss	Peace	Plans
讨论	和平	计划

讨论和平计划

[sər'praɪz] [di'veləpmənts] [siːn] . . . .

Surprise	Developments	Seen	.	.	.	.
惊喜	发展	已见	.	.	.	.

出现了意想不到的发展.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神